

- In case of discomfort, numbness, changes in skin colour or swelling during wear, stop using the support and contact your physician (skin allergic reaction is an individual condition and it is not subject to the product return).
- The support should be used during physical activity. Please consult a physician if you want to use the support during rest periods.
- Do not expose the support to ointments, lotions or other products that contain oils or acids.
- To retain compression of the knitted product, please wash the product regularly.
- Keep the product away from open flame, sun, and other sources of heat.

#### Size selection and application/removal of the support:

It is important to select an appropriate size in order to ensure the support functions (please see the table). A brace of the appropriate size should not slip down or compress the leg.

Circumference measured 14 cm above and 12 cm below the middle of the kneecap with a given flexion of 30° (see Picture 6).

- To apply the support, grasp it with both hands on the sides and on the upper end of the coil springs (see Picture 1).
- Pull the support over the knee and position the silicone knee pad so that the kneecap is surrounded without pressure (see Pictures 2, 3 and 4).
- Correct the position of the support if required.
- To remove the support, grasp it with both hands on the sides and on the lower end of the coil spring, then pull the support down over the foot (see Picture 5).

*Note: after removal of the support, temporary marks of internal structure of the product may be visible on the skin, they will disappear rapidly.*

#### Maintenance

SoftFIX® Genu knee support is hand or machine washable (using gentle wash cycle at temperatures up to 30°C and mild detergents). Please do not use fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). To protect the surface of the material from damage caused by other laundry, wash it separately in a laundry bag or net. Allow to air dry, do not expose to direct heat, e.g. from the sun, an oven or radiator.

#### Warranty

The product has been created with great care, under constant monitoring and quality check.

The product is covered by warranty according to the procedure prescribed for by laws. Warranty obligations are fulfilled when the product is used as intended and its design has not been changed. Please keep the purchase document. If you have any complaints concerning quality, please contact the store where you purchased the product (for hygiene reasons the product should be returned in a clean condition after it has been washed).

We declare that the product meets the safety requirements of technical specifications applicable to medical devices (equipment) and is safe if used as intended.

#### Disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way by discarding it into the container for textile waste. The product package is suitable for recycling.

The information contained herein was prepared on January 17, 2018

## RU Инструкция по использованию изделия

*Уважаемый покупатель, благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Мы заверяем Вас, что ортопедический бандаж для коленного сустава SoftFIX® Genu соответствует высоким стандартам качества и безопасности.*

Перед началом применения изделия рекомендуем внимательно прочитать это руководство, в котором содержится важная информация о назначении, показаниях и противопоказаниях, а также рекомендации по использованию, уходу и утилизации. Сохраните эту инструкцию во время всего периода применения ортопедического бандажа, чтобы при необходимости Вы смогли прочитать нужную информацию заново. Если Вам не удалось найти необходимые ответы, пожалуйста, обратитесь к специалистам в местах продажи данного изделия или задайте Ваши вопросы по электронной почте [info@orthopedic-pro.com](mailto:info@orthopedic-pro.com)

#### Назначение:

SoftFIX® Genu — это ортопедический бандаж для коленного сустава, выполненный по трехмерной (3D) вязальной технологии в соответствии с анатомией человека, из высококачественной нити; с гибкими боковыми фиксаторами. Бандаж оптимально прилегает к телу и слегка закрепляет коленный сустав. Силиконовая вставка центрирует коленную чашечку и равномерно распределяет нагрузку. Для увеличения функциональности при помощи технологического вязания создаются различные структуры, имитирующие эффект кинезиологического тейпирования. Более плотная структура поддерживает работу связок, более эластичная — не ограничивает работу мышцы. Из-за более эластичных зон снизу и сверху, края ортопедического бандажа не врезаются в мягкие ткани пациента и не мешают циркуляции крови. Нити с ионами серебра известны своим антибактериальным эффектом, а их многоволоконная структура и проводимость (или проходимость) для воздуха способствует особому комфорту при применении изделия.

Бандаж предназначен для активного движения.

#### Показания:

- боль в колене, отёк (после операции или травмы),
- растяжение/повреждение связок коленного сустава или сухожилия,
- ложное положение коленной чашечки или её нестабильность,
- дегенеративные изменения коленного сустава (артроз),
- патологии различного происхождения в области коленной чашечки,
- патология шероховатости большеберцовой кости,
- болезнь Осгуда–Шлаттера,
- воспаления коленного сустава, сухожилий в данной области, подколенных околосуставных сумок (бурсит), связок коленной чашечки,
- травматическая профилактика,
- период реабилитации.

#### Противопоказания:

- изменения кожи (нарушения целостности, сыпь, аллергия и т.д.) в прилегающей к части ноги,
- варикозное расширение вен ног,
- нарушения кровообращения,
- припухлости неясного происхождения.

#### Указания по безопасности:

- Продукт предназначен для личного использования.

- Желательно проконсультироваться с врачом относительно целесообразности и продолжительности ношения продукта.
- Не надевайте, если возникают аллергические поражения кожи или другие неприятные ощущения (аллергическая реакция кожи индивидуальна и не является причиной для возврата продукта).
- Используйте бандаж во время движения. Поговорите с врачом, если Вы хотите использовать её в состоянии покоя.
- Не рекомендуется применять мази, лосьоны или другие масляные препараты перед тем как Вы надеваете бандаж.
- Регулярно стирайте изделие для сохранения компрессионных свойств.
- Защищайте изделие от огня и высоких температур.

#### Выбор размера и использование:

Для того, чтобы изделие лучше выполняло свои функции, важно выбрать подходящий размер (см. таблицу). Правильно выбранный бандаж коленного сустава не должен слишком давить или врезаться в кожу.

Измеряем, согнув ногу под углом 30°: объём бедра – 14 см от середины коленного сустава вверх; объём голени – 12 см от середины коленного сустава вниз (рис. 6).

- Обеими руками возьмите верхнюю часть бандажа с боков за концы фиксирующих деталей (рис.1).
- Наденьте бандаж на ногу и тяните его вверх до тех пор, пока на коленной чашке не закрепится силиконовая вставка (рис. 2, 3, 4).
- При необходимости поправьте положение бандажа.
- Для снятия бандажа с ноги возьмитесь за нижние концы фиксирующих частей и потяните (рис.5).

*Примечание: при снятии изделия, на коже могут остаться отпечатки его внутренней структуры, которые через некоторое время исчезнут.*

#### Правила ухода:

Рекомендуется стирать вручную или в стиральной машине, используя режим для деликатных тканей, при температуре не выше 30°C, с добавлением мягкого стирального средства. Не используйте смягчитель для тканей. При стирке в стиральной машине ортопедический бандаж рекомендуется поместить в специальный мешок, чтобы внешние части другого белья не повредили поверхность изделия. Рекомендуется сушить при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов и прямого солнечного света.

#### Гарантийный срок:

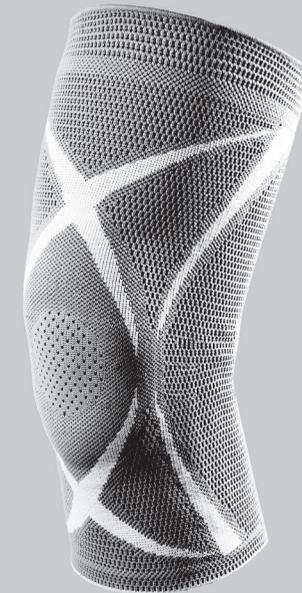
Мы подтверждаем, что мы проверили качество продукта. Гарантия предоставляется в соответствии с законом. Гарантийные обязательства выполняются, если в течение указанного периода продукт используется по прямому назначению и не меняется его конструкция. Сохраните квитанцию о покупке. В случае жалоб на качество продукта, пожалуйста, обратитесь по месту его приобретения (по гигиеническим соображениям просьба предоставить выстиранное изделие).

Мы декларируем, что изделие соответствует требованиям технического регламента безопасности медицинских средств (устройств) и его использование по назначению является безопасным.

#### Условия утилизации:

Продукт выбросить в контейнер для сбора текстиля. Упаковка продукта предназначена для повторной переработки. Предоставленная информация подготовлена 2018-01-17

# FIXALTO®



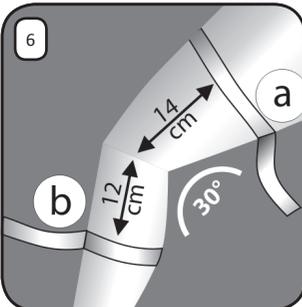
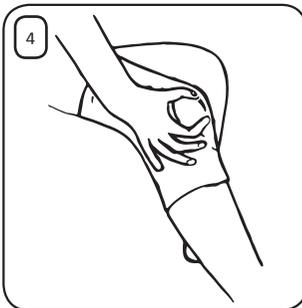
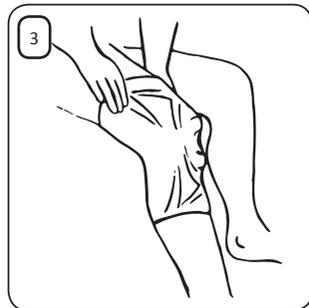
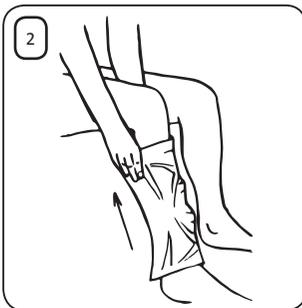
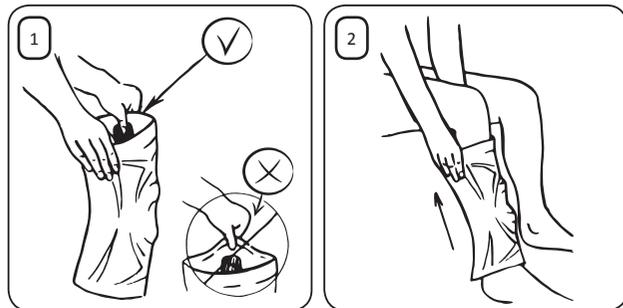
LT  
Kelio įtvaras SoftFIX® Genu  
Naudojimo instrukcija

EN  
Knee support SoftFIX® Genu  
Instruction for use

RU  
Бандаж для коленного сустава SoftFIX® Genu  
Инструкция по использованию изделия

AB Ortopedijos technika  
Partizanų g. 17,  
LT-49476 Kaunas, Lithuania  
☎ +370 37 31 33 03  
info@ortopedija.lt  
www.ortopedija.lt  
www.orthopedic-pro.com



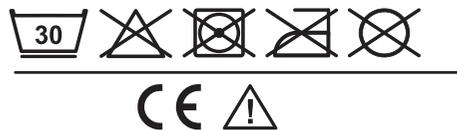


|  | S     | M     | L     | XL    | XXL   |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|
| Apimtis a (viršuje)<br>Circumference a (above)<br>Объём а (вверху) | 41-44 | 44-47 | 47-50 | 50-53 | 53-56 |
| Apimtis b (apačioje)<br>Circumference b (below)<br>Объём б (внизу) | 31-34 | 34-37 | 37-40 | 40-43 | 43-46 |

**Sudėtis:** 64,3 % poliamidas, 21,3 % guma, 7,6 % viskozė, 6,8 % elastanas.

**Composition:** 64,3 % polyamide, 21,3 % rubber, 7,6 % viscose, 6,8 % elastane.

**Состав:** 64,3 % полиамида, 21,3 % каучюка, 7,6 % вискозы, 6,8 % эластана.



## LT Gaminio naudojimo instrukcija

Mielas pirkėjau,  
dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Patikiname Jus, kad įtvaras SoftFIX® Genu atitinka aukštus kokybės ir saugumo standartus.

Prieš pradėdami naudoti gaminį, perskaitykite šią instrukciją, kurioje pateikiama svarbi informacija apie įtvaro paskirtį, indikacijas bei sąlygines kontraindikacijas, naudojimą, priežiūrą ir utilizavimą. Neišmeskite šios instrukcijos naudojimosi įtvaru laikotarpiu, kad prireikus galėtumėte paskaityti ir vėliau.

Neradę reikiamų atsakymų, kreipkitės į specialistus įtvarų pardavimo vietose arba el. paštu [info@sveikatine.lt](mailto:info@sveikatine.lt)

### Paskirtis:

SoftFIX® Genu yra anatomiškai 3D mezgimo technologija išformuotas kelio įtvaras iš aukštos kokybės verpalų su lanksčiaisiais šoniniais fiksatoriais. Įtvaras optimaliai apspaudžia ir lengvai sutvirtina kelio sąnarį. Silikoninis pelotas centruoja kelio girnelę. Įtvaro funkcionalumui padidinti naudojamos skirtingos struktūros, imituojančios fiziologinį teipavimą – standesnė struktūra palaiko raiščių darbą, elastingesnė – nevaržo raumens. Dėl viršuje ir apačioje esančių didesnio tamprumo zonų įtvaras neįsirėžia į minkštuosius audinius ir netrikdo kraujotakos. Verpalai su sidabro jonais – pasižymi antibakteriniu poveikiu. Ypač komfortiškas dėl didelio gijų skaičiaus siūle ir laidumo orui.

Įtvaras skirtas dėvėti aktyviai judant.

### Indikacijos (požymiai, kuriems esant, rekomenduojamas įtvaras):

- kelio skausmas, patinimas (po operacijos ar traumos),
- kelio sąnario raiščių ar sausgyslių patempimas / pažeidimas,
- ydinga kelio girnelės padėtis ar nestabilumas,
- degeneraciniai kelio sąnario pakitimai (artrozė),
- įvairios kilmės girnelės patologijos,
- blauzdkaulio šiurkštumos patologija,
- Osgudo-Šlaterio liga,
- kelio sąnario, šios srities sausgyslių, sąnarinų maišelių (bursų), girnelės savojo raiščio uždegimas,
- traumų prevencija,
- reabilitacijos laikotarpis.

### Absoliučios kontraindikacijos – nėra žinomos.

### Sąlyginės kontraindikacijos (simptomai, kuriems esant, įtvaro naudoti negalima, nepasitarus su gydytoju specialistu):

- odos pakitimai (vientisumo pažeidimai, bėrimai, alergija ir pan.) įtvaro apimamoje kojos dalyje,
- išsiplėtusios kojų venos,
- kraujotakos sutrikimai,
- neaiškios kilmės patinimai.

### Nuorodos saugai:

- Gaminys skirtas asmeniniam naudojimui.
- Dėl gaminio dėvėjimo tikslingumo ir trukmės rekomenduojama konsultuotis su gydytoju.
- Nedėvėkite įtvaro, jeigu atsirado alerginių odos pakitimų ar kitų nemalonių pojūčių (alerginė odos reakcija yra individuali ir nėra priežastis grąžinti gaminį).

- Įtvarą naudokite judėdami. Jei norite naudoti įtvarą ramybės būsenoje, pasitarkite su gydytoju.
- Prieš maunantis įtvarą, kelio sąnario srities nepatariama tepti tepalais, losjonais ar kitais riebiais preparatais.
- Gaminį reguliariai skalbkite, kad išlaikytumėte mezginio kompresiją.
- Saugokite gaminį nuo ugnies ir karščio.

### Dydžio parinkimas ir įtvaro naudojimas:

Kad įtvaras geriausiai atliktų savo funkcijas, svarbu pasirinkti tinkamą jo dydį (žr. lentelę). Teisingai parinktas įtvaras turi nesmukti, neveržti.

Matuojame, sulenkus koją 30° kampu: šlaunies apimtį – 14 cm į viršų nuo kelio sąnario vidurio; blauzdos apimtį – 12 cm į apačią nuo kelio sąnario vidurio (žr. 6 pav.).

- Abejomis rankomis suimkite įtvaro viršų iš šonų už fiksuojančiųjų detalių galų (1 pav.).
- Užsimaukite įtvarą ant kojos ir užtraukite jį į viršų, kol kelio girnelė apjuos silikoninis pelotas (2, 3, 4 pav.).
- Esant reikalui, pataisykite įtvaro padėtį.
- Nusiimdami įtvarą, suimkite jį už apatinių fiksuojančiųjų detalių galų ir nutraukite įtvarą nuo kojos (5 pav.).

**Pastaba:** nusiėmus gaminį, ant odos gali likti žymės nuo vidinės gaminio struktūros, kurios po kurio laiko išnyks.

### Priežiūra

Rekomenduojama skalbti rankomis arba švelniu režimu skalbimo mašinoje ne aukštesnės kaip 30°C temperatūros vandenyje. Pasirinkite audinius tausojantį skalbiklį. Nenaudokite skalbinių minkštiklių. Skalbiant skalbimo mašina, įtvarą rekomenduojama įdėti į specialų skalbimo maišelį, kad kitų skalbinių detalės nepažeistų gaminio paviršiaus. Džiovinkite kambario temperatūroje toliau nuo šildymo prietaisų ir tiesioginių saulės spindulių.

### Garantija

Patvirtiname, kad patikrinome gaminio kokybę.

Garantija suteikiama įstatymų numatyta tvarka. Garantiniai įsipareigojimai vykdomi, jeigu nurodytu laikotarpiu gaminys naudojamas pagal tiesioginę paskirtį ir nekeičiama jo konstrukcija. Išsaugokite pirkimo kvitą. Esant nusiskundimų dėl gaminio kokybės, kreipkitės į jo pirkimo vietą (higienos sumetimais prašome pateikti išskalbtą gaminį).

Deklaruojame, kad gaminys atitinka Medicinos priemonių (prietaisų) saugos techninio reglamento reikalavimus ir naudojamas pagal paskirtį yra saugus.

### Utilizavimas

Įtvarą mesti į tekstilės gaminių surinkimo konteinerius. Gaminio pakuotė skirta antriniam perdirbimui.

Pateikiama informacija parengta 2018-01-17

## EN Instruction for use

Dear Customer,  
Thank you for choosing our product. We would like to assure you that our knee support SoftFIX® Genu meets the highest standards of quality and safety.

Before you start using the product please read this instruction as it provides important information about the intended use of the product, indications and relative contraindications, handling and disposal. Please keep this instruction leaflet for future reference. If you need more information about the product, please do not hesitate to contact the specialists at our sales locations or write us to [info@orthopedic-pro.com](mailto:info@orthopedic-pro.com)

### Intended use

SoftFIX® Genu is anatomically contoured knee support produced combining high-quality yarn with advanced horizontal knitting technique which allows to achieve 3D shaping of the fabric for an optimum fit. Flexible medial and lateral stainless steel stays keep the support from rolling or bunching, also support a natural gait. The knee support is specially designed to provide excellent compression and stabilization for weak or injured knees. A silicone insert centres the patella and leaves it pressure free. To simulate physiological taping technique different structures are used to increase functionality of the knee support: a tighter structure for ligament function support and higher elasticity areas for lighter compression of the muscles. Pressure-free graduated compression at the edges prevents constriction of blood circulation. Yarn containing silver ions has antibacterial properties. The support is exceptionally comfortable due to a large number of fibers in the yarn and better breathability.

The knee support is intended to be used during physical activities and exercise.

### Indications:

- knee pain and swelling (after surgery or trauma),
- strain injury of knee joint ligaments or tendons,
- patellar tracking disorder or patellar instability,
- degenerative disorders of the knee joint (arthrosis),
- patellar pathologies of various origins,
- Osgood-Schlatter disease,
- inflammation of knee joint,
- injury prevention.

The knee support is also recommended during the course of rehabilitation.

### Absolute contraindications - not known.

### Contraindications:

- skin diseases (rash, allergy, etc.), injuries in the area covered by the support,
- prominent scars that are swollen,
- reddening and hyperthermia of the fitted limb,
- pronounced varicose veins,
- blood circulation disorders,
- lymphatic flow disorders, including swelling of unclear origin near the area where the support will be applied.

### Safety notes:

- Product is for single patient use only.
- Indications, daily duration of use and period of application are generally determined by the physician.
- Ensure that the support is applied properly and fits correctly.